



立即發佈：2024 年 2 月 13 日

聯絡方式：communications@baaqmd.gov

空氣局贏得決定性的勝利：Chevron 和 MRC 煉油廠放棄訴訟：Chevron 願支付 機構史上最高的違規罰金 破記錄的罰金和社區資金象徵本局邁向全新里程碑

SAN FRANCISCO – 灣區空氣品質管理局今天宣布，該機構已經與 Chevron 和 Martinez Refining Company 分別達成兩項協議，其結果為終止因開創性的法規 6 規則 5 而對本局提出的訴訟、大幅減少這兩家煉油廠的排放物、高達\$1.38 億的空前罰金金額和其他款項、Richmond 區域的社區空氣品質預算，以及其他福利。空氣局估計，這項規定減少的排放量，將可藉由降低暴露於顆粒物質所造成的過早死亡和其他健康影響，每年省下數千萬美元的健康福利支出。

兩份協議都與空氣局強制執行規則 6-5 有關，該規則是美國全國的同類規定中，最能夠保障健康的一項。這項規則減少了空氣傳播的顆粒物質，又稱為 PM (Particulate Matter)，石油煉油廠的硫化催化裂化裝置 (Fluidized Catalytic Cracking Units, FCCU) 會排放這種物質。FCCU 是用來製造石油的裝置，也是這些煉油廠最大的 PM 來源。在 Chevron 和 MRC 遵循規則 6-5 之後，預計 Chevron 的 FCCU 將可減少 70% 的 PM 排放，MRC 的 FCCU 將可減少 80% 的 PM 排放。

空氣局董事會主席 Davina Hurt 表示：「這些歷史性的罰金金額，以及成功捍衛我們拯救生命的規則 6-5，是灣區空氣品質的勝利，特別是對於生活在 Richmond 和 Martinez 區域的社區居民而言。為 Richmond 建立社區空氣品質基金，進一步強調了我們致力於為空氣污染最嚴重的社區解決空氣品質疑慮、改善公共健康和推動環境正義的承諾。」

空氣局的執行官 Philip Fine 博士表示：「空氣局與 Chevron 和 MRC 的協議，標示著我們對於承諾在整個灣區執行空氣品質法規，並且嚇阻未來違規行為的轉捩點，尤其是在早已飽受空氣污染困擾的社區之中。這些創記錄的罰金，以及煉油廠對於遵守我們守護健康的規則 6-5 的承諾，將有助於確保灣區居民更潔淨、更健康的未來。」

「捍衛我們保護健康的法規，以實質減少煉油廠排放的顆粒物質，並且處以鉅額罰金，可以協助我們為所有的居民改善空氣品質。」Contra Costa 縣監事 John Gioia 說道，他代表 Richmond，而且也是空氣局董事會的成員。「我認為每一個人都有權利呼吸清潔的空氣，無論居住在什麼地方。」

Martinez 市副市長暨空氣局董事會成員 Mark Ross 表示：「保護我們的社區不受大街上 50 碼之外的顆粒物質污染源危害，就和保護這些社區不受未來 50 年的氣候變化危害一樣重要。隨著這項和解，以及規則 6-5 的恢復執行，還有歷史性的年度 PM 排放減少量，空氣局也展現了將會在偶發性的事件與違規中強力執法的決心。灣區居民值得在現在和未來，擁有這樣的健康保障。」

Chevron 協議重點：

- Chevron 放棄訴訟，同意依照規則的要求降低 PM 排放量。
- 如果在法規規定的 2026 年 7 月合規期限之後，達到合規的進度有任何延誤，Chevron 須支付空前的高額罰金。Chevron 承諾遵守規則 6-5 的污染限制，如果沒有合規，將被處以不斷升級的破記錄高額罰金：
 - 第 1 年\$1700 萬
 - 第 2 年\$1700 萬
 - 第 3 年\$1700 萬
 - 第 4 年\$3200 萬
- Chevron 會在 FCCU 實施中期 PM 排放減量，在法規的合規期限之前，即達成提前減量。
- 在 Chevron 建立空氣污染管制措施所需要的期間內，Chevron 會支付社區空氣品質基金，初始金額為\$2000 萬，每年會再追加\$350 萬。這筆資金會用於在受到煉油廠影響的社區中，資助減少接觸 PM 的專案。
- Chevron 為煉油廠的另外 678 件與規則 6-5 無關的其他違規支付\$2000 萬的罰款，並承諾採取一系列專為減少持續燃燒而設計的措施。
- Chevron 支付空氣局一半的律師費，最高\$500,000。

MRC 協議重點：

- MRC 放棄訴訟，同意完全遵循法規。
- MRC 會使用持續監控系統，取代週期性的每季煙囪檢測，以證明符合法規。
- MRC 支付空氣局一半的律師費，最高\$500,000。

空氣局標誌性的規則6-5，可以減少石油煉油廠事業單位的顆粒物質排放，是美國全國同類法規中最嚴格的規定。這項開創性的規定，列出了對於減少、監控和報告各種污染物排放的特定要求，包括煉油廠事業單位排放的硫化物和顆粒物質。

[灣區空氣品質管理局](#)是一個地區機構，負責保護灣區九縣的空氣品質。您可透過 [X/Twitter](#)、[Facebook](#)、[Instagram](#) 和 [YouTube](#) 與空氣局聯絡。

###

Air District Communications Office
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105
[空氣局主頁](#) | [新聞稿](#)